

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2019

RIEPILOGO GENERALE CONSOLIDATO

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2018	0,00
-----------------------------------------------	-------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	656.300,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	656.300,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
LUIGI REITANI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2019

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
---------------------------------------------------------------	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	423.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	20.000,00
Totale Titolo I		443.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	500,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	5.500,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		6.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.300,00
III.02	Iscrizione ai corsi	104.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	5.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		111.300,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	90.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2019

V.03 Ritenute d'acconto	4.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	2.000,00

Totale Titolo V	96.000,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	656.300,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2019

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
------------------------------------------------------------------	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
	I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
	I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	46.000,00
	I.03 Compensi per consulenze di specialisti	0,00
	I.04 Indennità di fine rapporto	0,00
	I.05 Assicurazioni sociali	0,00
	I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
	I.07 Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		46.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
	II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche	18.000,00
	II.02 Cancelleria	6.000,00
	II.03 Illuminazione e riscaldamento	30.000,00
	II.04 Pulizia locali	35.000,00
	II.05 Spese telematiche e materiale informatico	1.500,00
	II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza	12.000,00
	II.07 Affitto locali	20.000,00
	II.08 Manutenzioni	17.000,00
	II.09 Trasporti	500,00
	II.10 Premi assicurativi diversi	4.500,00
	II.11 Spese amministrative varie	500,00
	II.12 Libri	1.000,00
	II.13 Audiovisivi	1.000,00
	II.14 Abbonamenti	1.500,00
	II.15 Noleggi, leasing	0,00
	II.16 Altre spese di funzionamento	2.000,00
Totale Titolo II		150.500,00

Titolo III	Spese promozionali	
	III.01 Manifestazioni culturali	229.000,00
	III.02 Pubblicazioni	500,00
	III.03 Pubblicità	24.000,00
	III.04 Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE CONSOLIDATO ANNO 2019

III.05	Viaggi di servizio	5.500,00
III.06	Premi, borse di studio	18.000,00
III.07	Convenzioni varie	75.000,00
III.08	Altre spese promozionali	2.300,00
Totale Titolo III		354.300,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	4.750,00
IV.02	Arredamento	2.750,00
IV.03	Automezzi	0,00
IV.04	Apparecchiature informatiche	2.000,00
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		9.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	90.000,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	4.000,00
VI.04	Conversioni valutarie	0,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	0,00
VI.09	Partita di Giro 2	0,00
VI.10	Altre partite di giro	2.000,00
Totale Titolo VI		96.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	656.300,00
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2018	0,00
-----------------------------------------------	-------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	504.000,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	504.000,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
LUIGI REITANI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
---------------------------------------------------------------	------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	344.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	20.000,00
Totale Titolo I		364.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	5.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		5.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	80.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	2.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		82.000,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	50.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

V.03 Ritenute d'acconto	2.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	1.000,00

Totale Titolo V	53.000,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	504.000,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
------------------------------------------------------------------	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	46.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		46.000,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	12.000,00
II.02	Cancelleria	3.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	16.000,00
II.04	Pulizia locali	20.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,00
II.07	Affitto locali	10.000,00
II.08	Manutenzioni	17.000,00
II.09	Trasporti	0,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.000,00
II.11	Spese amministrative varie	0,00
II.12	Libri	500,00
II.13	Audiovisivi	500,00
II.14	Abbonamenti	1.000,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	2.000,00
Totale Titolo II		83.000,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	198.000,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	20.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

III.05 Viaggi di servizio	5.000,00
III.06 Premi, borse di studio	18.000,00
III.07 Convenzioni varie	75.000,00
III.08 Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III	316.000,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		4.000,00
IV.02 Arredamento		1.000,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		6.000,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		50.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		2.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		1.000,00
Totale Titolo VI		53.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	504.000,00
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

- I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**
Quota di finanziamento richiesta per l'anno 2019
- I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano**
Contributo del MIBACT per il Premio Berlino 2019

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

- II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**
La ditta Feralpi Elbe Stahlwerke contribuisce al finanziamento dell'Italienzentrum di Dresda con un importo annuale di € 5.000,00, incrementando di conseguenza l'importo messo a disposizione dall'IIC per suddetto Italienzentrum, che quindi viene finanziato con € 20.000,00 per l'anno 2018

Titolo III: Entrate diverse

- III.02 Iscrizione ai corsi**
Proiettando gli esiti degli introiti per i corsi di lingua dell'anno precedente sull'esercizio finanziario 2017, si prevedono entrate per corsi di lingua per € 80.000,00. La gestione dei corsi è diretta. Le quote pagate dai corsisti sono di € 240/€190 (con sconto per gli aventi diritto, e con riduzione per pagamento anticipato: € 220/€170) per ogni corso di 42 unità di lezione. Per i corsi privati ai partecipanti viene chiesta una quota di € 32,00 per ogni ora di lezione. Ha avuto anche successo la formula dei minicorsi che costano all'utente € 95,00, dei corsi speciali che costano € 85,00 e quella dei corsi intensivi che hanno lo stesso prezzo dei corsi normali, ma che si svolgono in modo più concentrato nel tempo.
- III.08 Esami di certificazione**
Introiti previsti per iscrizioni alla sessione estiva e invernale degli esami per la certificazione dell'Italiano come lingua seconda

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

- V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**
Si prevede di prelevare eventualmente l'importo di € 50.000,00 dal fondo scorta per far fronte ad esigenze di gestione in attesa del finanziamento ministeriale.
- V.03 Ritenute d'acconto**
In questa voce di bilancio sono riportate le quote accantonate a titolo di ritenuta d'acconto su compensi a conferenzieri, relatori e artisti vari, come da TG 21186 del 27.11.99
- V.09 Altre partite di giro**
In questa voce di bilancio sono iscritti importi relativi ad entrate che per varie ragioni (bonifici errati, spese anticipate e rimborsate, etc.) transitano nella contabilità dell'IIC ma non ne modificano il risultato d'esercizio

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

In questo capitolo di bilancio vengono i compensi ad insegnanti dei corsi dell'IIC e agli addetti alle visite guidate fatte per l'Ambasciata d'Italia (Sig.ra Baumgärtner e sostituzioni). Si sottolinea che il personale docente stipula con l'Istituto un contratto di prestazione d'opera, con limiti temporali e professionali ben definiti, attraverso i quali non si può stabilire un rapporto di subordinazione gerarchica, che potrebbe dare adito a rivendicazioni da parte dei medesimi, come peraltro chiaramente è stato esposto dall'Avvocato di fiducia dell'Ambasciata. Si tratta di regola di uno o due contratti a semestre, cercando di distribuire gli incarichi su più docenti, per evitare così un accumulo di ore che potrebbe originare situazioni di monopolio educativo e contrattuale.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

L'importo iscritto al Titolo II.01 copre le spese per spedizioni quadrimestrali del programma, le affrancature per la corrispondenza d'ufficio, la spedizioni di inviti e materiali promozionali per gli eventi, le spese telefoniche sia di rete fissa che per telefono mobile ad uso di servizio per la Direzione.

II.02 Cancelleria

Sono considerati in questa voce gli acquisti di materiali di consumo indispensabili per il funzionamento dell'ufficio (carta, penne, toner per stampanti e altri materiali di cancelleria)

II.03 Illuminazione e riscaldamento

L'importo iscritto a questa voce di bilancio è la previsione di spesa per illuminazione e riscaldamento sulla base dei consumi dell'anno 2018

II.04 Pulizia locali

Per l'anno 2019 si prevede di spendere l'importo di € 20.000,00 a titolo di spese di pulizia ordinarie, straordinarie (in caso di eventi) e delle finestre dell'IIC

II.07 Affitto locali

E' previsto l'affitto di tre aule presso la Humboldt Universität dove svolgere corsi di italiano. A questa voce sono iscritti anche gli importi per l'affitto di due appartamenti destinati ai vincitori del Premio Berlino

II.08 Manutenzioni

Si prevedono oltre alle spese di manutenzione di normale amministrazione (canoni di manutenzione ed assistenza fotocopiatrici e computer, impianto telefonico, smaltimento rifiuti) necessari lavori facchinaggio sedie e attrezzature e di risistemazione dei locali dell'IIC, soprattutto in seguito ad eventi serali sempre più frequentati (spesso più di 150 persone).

II.10 Premi assicurativi diversi

Grava su questo capitolo di bilancio l'assicurazione per responsabilità civile in luoghi di pubblica frequentazione

II.11 Spese amministrative varie

Spese di carattere amministrativo (ad. esempio spese di tenuta conto corrente) vengno iscritte a questa voce di bilancio

II.12 Libri

Per acquisti di materiale librario necessario soprattutto per la preparazione di eventi culturali

II.13 Audiovisivi

Per acquisti di materiale audiovisivo necessario soprattutto per la preparazione e realizzazione di eventi culturali (proiezioni cinematografiche)

II.14 Abbonamenti

L'IIC ha abbonato diversi quotidiani italiani e tedeschi e riviste specialistiche

II.16 Altre spese di funzionamento

Gravano su questo capitolo i costi per la consulenza della ditta Armol (sicurezza sul posto di lavoro)

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Per le manifestazioni culturali si vedano l'allegato con gli eventi previsti per il 2019

III.03 Pubblicità

La stampa del programma trimestrale dell'IIC e la pubblicità per corsi di lingua gravano su questa voce di bilancio. È stato fatto un abbonamento ad un servizio per l'invio di newsletter digitali che permette una gestione più semplice degli invii, senza bloccare e rallentare il servizio internet dell'IIC.

III.05 Viaggi di servizio

Su questo capitolo gravano i costi per viaggi di servizio del Direttore, Addetti e personale a contratto

III.06 Premi, borse di studio

Quota prevista da destinare ai vincitori del Premio Berlino

III.07 Convenzioni varie

Su questa voce di bilancio gravano:

- 1) la quota (€ 40.000) relativa alle spese che lo Stato Italiano deve coprire annualmente per il funzionamento del Centro di Studi Italia della Freie Universität di Berlino (costi del personale relativi al Segretario del Centro), come da Accordo siglato tra FU e Stato Italiano.
- 2) i costi per il Centro Studi Italia di Dresda per sostenere anche nel Land Sassonia importanti attività culturali (€ 20.000,00).
- 3) Convenzione con l'Università di Lipsia per il mantenimenti di Centro Studi Italia che viene a gravare sul bilancio dell'IIC per € 10.000,00
- 4) Convenzione con la Technische Universität per il sostegno finanziario a due corsi di italiano da tenere presso quella università (€ 5.000,00)

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Gravano su questa voce di bilancio i costi per eventuali acquisti di attrezzature varie per rendere funzionali i locali dell'IIC al pubblico e per gli eventi

IV.02 Arredamento

Eventuali interventi di modernizzazione degli arredi degli uffici prevedono uno stanziamento di € 1.000

IV.04 Apparecchiature informatiche

A questa voce di bilancio sono iscritti i costi per la sostituzione di attrezzatura informatica obsoleta e in disuso.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019
NOTE ESPLICATIVE

In caso di anticipazione dal fondo scorta, questo sarà reintegrato per la quota prelevata

VI.03 Ritenute d'acconto

In questa voce sono iscritte le quote di ritenuta d'acconto accantonata durante l'anno e versata all'erario

VI.10 Altre partite di giro

A questa voce di bilancio sono iscritti gli importi relativi ad uscite che per varie ragioni (bonifici errati, spese anticipate e rimborsate, etc.) transitano nella contabilità dell'IIC ma non ne modificano il risultato d'esercizio

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Nonostante il mio mandato scada a fine settembre 2019, il bilancio qui formulato abbraccia l'intero anno solare, per ineludibili esigenze di programmazione.

L'Istituto Italiano di Cultura di Berlino si trova ad operare in una città che non è solo la capitale della Germania, ma che oggi, proprio in virtù della sua diffusa offerta culturale, è uno dei maggiori poli di attrazione per artisti e intellettuali di tutto il mondo. Qui operano, oltre le due Università statali, il Politecnico e la vicina Università di Potsdam, numerosi centri di ricerca pubblici e privati, a cominciare da ben cinque Max-Planck-Institute; qui hanno sede molteplici industrie creative in settori di tendenza, come ad esempio i video-giochi; qui è presente la più alta concentrazione di teatri e orchestre dell'Europa continentale, come pure una fittissima rete museale. La stessa forma urbana di Berlino, soggetta a rapidi cambiamenti, può essere considerata come un grande esempio delle drammatiche trasformazioni storiche e politiche avvenute in Europa nel corso del XX e XXI secolo, sicché l'architettura svolge un ruolo considerevole nello studio del passato e nella progettazione del futuro. Nessun'altra città europea investe probabilmente in misura analoga nei diversi campi della cultura e vede una scena internazionale artistica altrettanto florida. Non stupisce, quindi, che Berlino sia diventata per numero di pernottamenti la terza città più visitata di Europa dopo Londra e Parigi (e prima di Roma: oltre 31 milioni nel 2017). La stessa numerosa e crescente presenza italiana a Berlino (oltre 29.400 unità, secondo l'Ufficio Centrale di Statistica del Land, senza considerare gli italiani con il doppio passaporto) è dovuta non per ultimo al peso della cultura nel senso più ampio del termine (formazione, industria creativa, gastronomia), dal momento che la città non offre particolari opportunità di lavoro in ambito manifatturiero e anzi rispetto al resto del paese presenta un maggiore tasso di disoccupazione (vicino all'9%).

In questo contesto i compiti dell'IIC acquistano necessariamente una dimensione di rilievo europeo. Raccontare a Berlino l'Italia, nel suo intreccio di arte, storia e dinamismo creativo, significa raccontare il nostro paese in uno scenario di portata internazionale che ogni giorno offre decine e decine di mostre d'arte e fotografia, spettacoli, performances, concerti, conferenze, convegni, letture. Significa cogliere le opportunità offerte da una tale ricchezza di proposte culturali cercando opportune sinergie e collaborazioni, senza tuttavia far venir meno il senso della propria identità. La sfida è dunque alta e richiede un rigoroso impiego delle risorse economiche e materiali a disposizione per obiettivi chiari e definiti.

Diversa è la situazione nel resto del territorio di pertinenza dell'IIC, che comprende la Bassa Sassonia, il Brandeburgo, la Sassonia-Anhalt, la Sassonia e la Turingia. Se si esclude il caso particolare di Wolfsburg, nella Bassa Sassonia, dove le fabbriche della Volkswagen hanno storicamente attirato lavoratori dall'Italia, creando un'ampia e ormai integrata comunità di immigrati, scarsa è nelle altre città e regioni la presenza italiana e minore la conoscenza della lingua e in genere della cultura italiana. In particolare i Länder dell'est richiedono un approccio differenziato e specifico. D'altro canto occorre guardare con estrema attenzione al centro metropolitano di Lipsia, caratterizzato da un estremo dinamismo culturale e da una fiorente Università.

Pur incontrando la disponibilità di importanti istituzioni pubbliche tedesche in progetti comuni, l'Istituto di Berlino, alla pari degli altri IIC in Germania, sconta il non riconoscimento del suo operato da parte dello stato tedesco, per il quale è un ente dello stato italiano dotato di propria autonomia e non parte della rete diplomatico-consolare ai sensi della Convenzione di Vienna. Ciò comporta da parte degli IIC il pagamento delle imposte di valore aggiunto sui beni e servizi acquistati e il mancato riconoscimento dello stato diplomatico per gli addetti, riservato al solo direttore, oltre a una generale difficoltà nelle relazioni diplomatiche. Nonostante i passi intrapresi dall'Ambasciata di Berlino presso l'Auswärtiges Amt non è stato ancora possibile trovare una soluzione del problema.

Obiettivi

Nella convinzione che la cultura sia un elemento costitutivo e portante del nostro Paese e della sua immagine internazionale, il programma del 2018 sta perseguendo una strategia di promozione integrata del "vivere all'Italiana" in

linea con le indicazioni del MAECI, mettendo al centro non le singole iniziative ma temi specifici proiettati per tutto l'arco dell'anno e articolati in cicli di appuntamenti diversificati, superando la tradizionale distinzione settoriale tra "letteratura", "arte", "cinema" e così via, senza naturalmente ignorare la peculiarità dei linguaggi espressivi chiamati in causa. A una serie di cicli costanti negli anni, alcuni dei quali condivisi con l'intera rete degli IIC (la "settimana della lingua", quella dedicata alla cucina), si accompagneranno altri cicli organizzati su temi d'attualità o su anniversari significativi, in grado di attirare l'attenzione dei media. La programmazione avverrà congiuntamente con l'Ambasciata d'Italia a Berlino e in sinergia con tutti gli altri enti che compongono la missione italiana in Germania (ENIT, ICE, Camera di Commercio) e con il comitato di Berlino della Dante Alighieri. Un valore particolare ha la collaborazione con l'Italien-Zentrum della Freie Universität di Berlino, che offre la possibilità di trattare argomenti più specialistici e di conferire profondità alle iniziative, ad esempio attraverso l'organizzazione di convegni scientifici. Al di fuori della città di Berlino appare essenziale nell'ambito territoriale di competenze dell'Istituto appoggiarsi a centri di cultura italiana attivi in loco, in una logica di sussidiarietà e di progettazione comune. Accanto all'Italien-Zentrum del Politecnico di Dresda, e al Centro Interdisciplinare di Cultura Italiana presso l'Università di Lipsia, costituitosi due anni fa, s'intende dar vita a un centro di cultura italiana presso l'Università di Gottinga e di incrementare il nostro sostegno all'Università di Halle. Rispettando l'autonomia di ogni Istituto, ci proponiamo altresì di proporci come capofila di iniziative comuni per tutti gli IIC operanti in Germania, in particolare per quanto riguarda la partecipazione alla Fiera del Libro di Francoforte.

La programmazione proposta intende raggiungere in primo luogo la comunità tedesca del territorio di competenza, interessandola alla lingua e alla cultura italiana, rafforzando i legami tra i due Paesi e contribuendo al superamento di stereotipi e pregiudizi, nell'ottica della costruzione di un comune spirito europeo. In questa chiave ha grande importanza la collaborazione dell'IIC con il cluster EUNIC di Berlino, in cui siamo tra i membri più attivi. Al tempo stesso ci presentiamo come punto di riferimento imprescindibile per la vasta comunità italiana della capitale tedesca e delle altre città di nostra afferenza. Non si tratta tanto di rafforzare un sentimento identitario degli Italiani all'estero, quanto piuttosto di offrire una modalità d'integrazione in Germania in un percorso di riscoperta della propria cultura condiviso con i Tedeschi. Altrettanto essenziale per il nostro lavoro è l'incremento costante dei nostri corsi di lingua italiana, di cui intendiamo ampliare e diversificare l'offerta garantendo l'alta qualità dell'insegnamento. Nel corso dell'anno proseguire nell'opera di risistemazione e catalogazione della Biblioteca d'Istituto, accrescendone la visibilità e la fruizione.

Essenziale per l'efficacia e incidenza delle iniziative è da un lato la loro programmazione a lungo termine e dall'altro la loro comunicazione. Accanto alla tradizionale diffusione di un programma a stampa, che si considera ancora fondamentale e non sostituibile, un ruolo decisivo spetta alle newsletter trasmesse per posta elettronica e ai social media, in primo luogo facebook, mentre si è constatata la quasi inutilità della pubblicità a pagamento su giornali e riviste. Ciò richiede una strategia coordinata e coerente, con l'applicazione di risorse specifiche. Non appare inutile sottolineare a questo proposito che l'immagine veicolata dal materiale promozionale è parte integrante della stessa identità dell'Istituto e che ad essa va dunque riservata la massima attenzione.

Sede

La collocazione dell'Istituto all'interno del prestigioso Palazzo della Ambasciata d'Italia a Berlino se da un lato assicura un rapporto ottimale con i diversi uffici della missione italiana nella capitale tedesca, è dall'altro fonte di criticità. Il quartiere delle Ambasciate a Berlino – in cui sono del tutto assenti negozi, bar e ristoranti – non è infatti percepito, soprattutto dalla fascia giovane della popolazione, come luogo di eventi culturali e non è servito dalla rete della metropolitana e della ferrovia urbana cittadina, che assicura i collegamenti più veloci in una metropoli di 892 chilometri quadrati e di 3,6 milioni di abitanti. Essere situati all'interno dell'Ambasciata pone inoltre delicati problemi di sicurezza, accresciuti dall'immediata contiguità con l'Ambasciata turca, meta di frequenti manifestazioni di protesta.

Anche la dislocazione dei locali dell'Istituto su due distinti piani dell'Ambasciata, separati tra loro dalla Residenza dell'Ambasciatore, presenta problemi di sicurezza e non è funzionale per le nostre attività. Per raggiungere i locali delle manifestazioni (sala conferenze e galleria espositiva), la Biblioteca e le aule per i corsi di Italiano, posti al terzo e ultimo piano dell'edificio, il nostro pubblico è obbligato a servirsi di un unico ascensore, ovvero di una rampa di scale

che lo conduce a destinazione attraverso spazi che confinano con accessi dell'Ambasciata, della Residenza dell'Ambasciatore e degli appartamenti dei carabinieri. La galleria espositiva non è climatizzata e non consente di ospitare opere d'arte che presuppongano temperatura e umidità costante. Gli spazi a disposizione appaiono infine insufficienti (anche per l'impossibilità di una apertura serale quotidiana, dovuta all'assenza di personale) per ospitare i corsi di lingua dell'Istituto, che per questa ragione si tengono in gran parte in locali presi in affitto presso una scuola elementare bilingue e la Humboldt-Universität.

Nel corso del 2019 ci si propone di completare il percorso intrapreso di rafforzamento della sicurezza dell'Istituto ridisegnando gli spazi del primo piano.

Si fa inoltre notare che l'Istituto è sprovvisto di una macchina di servizio.

Risorse Umane

Al 27 ottobre 2018 il personale dell'Istituto si compone, oltre al direttore, di 2 addette, 5 impiegati di concetto part-time, 1 impiegato di concetto a tempo pieno, 2 impiegati esecutivi part-time, per un totale di dieci unità, con la seguente distribuzione dei compiti:

Addetta Verena Vittur

Compiti di rappresentanza in sostituzione o affiancamento del Direttore; reggenza in caso di assenza del Direttore; coordinamento generale nell'organizzazione degli eventi letterari, cinematografici, storici e filosofici; supervisione dei corsi di lingua; supporto all'Ambasciata per i lettori, gli incentivi alle traduzioni e i contributi alle Università; contatti con le istituzioni locali che si occupano di italiani all'estero; supervisione del personale.

Addetta Michela De Riso

Compiti di rappresentanza in sostituzione o affiancamento del Direttore; reggenza in caso di assenza del Direttore; coordinamento generale nell'organizzazione degli eventi di arte figurativa, musica, teatro, danza, enogastronomia e cultura materiale; RSL; consegnatario; messaggistica; rapporti operativi con il MAE; rapporti con le Regioni; rapporti con i Centri di Cultura italiana nel territorio di competenza; coordinamento della comunicazione e della gestione dei social-media.

Contrattista di concetto Chiara Floreano (part time)

Assistenza del direttore; coordinamento organizzativo generale sotto la supervisione delle addette; assistenza nel fund raising; gestione stagisti; organizzazione dei corsi di lingua e degli eventi per bambini; co-organizzazione degli eventi di taglio sociologico e politico; relazioni con istituzioni politiche tedesche, traduzione e revisione di testi dal tedesco all'italiano; messaggistica; segreteria generale in caso di assenza dei contrattisti preposti.

Contrattista di concetto Kathrin Fächtemann (part time)

Co-organizzazione degli eventi di carattere letterario; co-organizzazione degli eventi cinematografici; coorganizzazione degli eventi per bambini; relazioni con le case editrici; traduzioni e revisione di testi dall'italiano in tedesco; rapporti con il DAAD; scambio docenti e borse di studio universitarie per l'Italia; assistenza per le sovvenzioni alle traduzioni, segreteria generale in caso di assenza dei contrattisti preposti.

Contrattista di concetto Georg Gehlhoff (part time)

Ufficio stampa; relazioni con l'EUNIC; gestione esecutiva del personale; assistenza nel consegnatario; coorganizzazione degli eventi di carattere storico, filosofico e politico; traduzione di testi dall'italiano al tedesco; segreteria generale in caso di assenza dei contrattisti preposti.

Contrattista di concetto Stefanie Hamm (part time)

Gestione dei corsi di lingua italiana e della certificazione dell'italiano come L2; relazioni con i musei e le istituzioni

artistiche berlinesi; co-organizzazione degli eventi di carattere artistico e storico-artistico; traduzione di testi dall'italiano al tedesco; segreteria generale in caso di assenza dei contrattisti preposti.

Contrattista di concetto Udo Verda (parte time)

Responsabile dell'amministrazione e della contabilità; co-organizzazione degli eventi teatrali, musicali e di teatro/danza; relazioni con gli Enti teatrali tedeschi; messaggistica; traduzione di testi dal tedesco in italiano; segreteria generale in caso di assenza dei contrattisti preposti.

Contrattista di concetto Arnold Oberhammer (tempo pieno)

Gestione della pagina web e delle newsletter; assistenza nella contabilità; predisposizione delle delibere a contrarre; traduzioni dall'italiano in tedesco; segreteria generale in caso di assenza dei contrattisti preposti.

Contrattista esecutivo Nathalie Bestazzoni (part time)

Segreteria generale; prenotazione alberghi e viaggi degli ospiti dell'Istituto; gestione esecutiva certificazione CISL; messaggistica; assistenza nella gestione delle spese di rappresentanza del Direttore.

Contrattista esecutivo Giorgio Rocchi (part time)

Segreteria generale; prenotazione alberghi e viaggi degli ospiti dell'Istituto; amministrazione delle borse di studio e agevolazioni per corsi di lingua in Italia; archivio.

Le risorse umane a disposizione risultano inadeguate a svolgere gli obiettivi propri di un Istituto di importanza strategica come Berlino, nonostante la recente assunzione di un nuovo contrattista di concetto, in seguito al concorso bandito dopo il pensionamento del contrattista a legge italiana Stefano Rosano. Restano infatti scoperte alcune posizioni cruciali per un efficace funzionamento dell'Istituto e in particolare:

- 1) un contrattista ausiliario che svolga servizio di portineria durante gli eventi serali. Si tratta di una posizione fondamentale che essendo attualmente scoperta obbliga attualmente il personale a turni faticosi e non adeguati alla qualifica. La sua copertura avrebbe carattere di assoluta urgenza.
- 2) un contrattista esecutivo (anche part time) da adibire a servizio di segreteria, in forte sofferenza, non potendo sempre contare in segreteria sulla presenza di un collaboratore affetto da gravi patologie.
- 3) un contrattista di concetto in grado di occuparsi in maniera coordinata dell'Ufficio stampa, del sito web e della gestione dei social media, possibilmente con competenze di base nella progettazione grafica.
- 4) un contrattista di concetto (anche part-time) con funzioni di bibliotecario.
- 5) un contrattista esecutivo (anche part-time) che sia in grado di gestire la complessa dotazione tecnica dell'Istituto (mixer audio, cabina traduzione simultanea, videoproiezione).

Si fa inoltre notare che manca un contrattista con qualifica di autista.

A queste gravi lacune si supplisce attualmente facendo ricorso a onerosi contratti con ditte esterne (ufficio stampa per eventi di particolare rilevanza, grafica), o ricorrendo, come si è detto, a prestazioni straordinarie dei contrattisti in servizio anche per compiti non di loro competenza. Un problema delicato è appunto costituito dalla chiusura dell'Istituto al termine delle manifestazioni serali, dei corsi di lingua e dell'orario di visita alle mostre, dal momento che la collocazione all'interno dell'Ambasciata ha finora sconsigliato di affidare a ditte esterne (comprese quelle per la sicurezza) le chiavi dell'Istituto. Ciò comporta gravosi turni serali per il personale a contratto, anche di concetto, che non rientrerebbero nel novero degli incarichi assegnati e che implicano recuperi che vengono sottratti al normale orario d'ufficio. Si auspica così fortemente che vi sia presto la possibilità di bandire almeno un nuovo posto di contrattista ausiliario, così come da tempo richiesto, in aggiunta all'organico esistente.

Risorse Finanziarie

Autofinanziamento

Pur non essendo disprezzabile e in aumento, la quota di autofinanziamento dovuta ai corsi di Lingua e Cultura Italiana è inferiore alle potenzialità presenti in una città come Berlino. A frenare l'espansione dei corsi è tuttavia, come già ricordato, la mancanza di una sede adeguata e la spinosa questione del mancato riconoscimento giuridico dell'Istituto da parte dello stato tedesco. Purtroppo non ci si aspetta che la netta tendenza alla flessione manifestatasi nel 2018 possa risalire ai livelli degli anni precedenti.

Finanziamento ministeriale

La quasi totalità delle spese per il 2019 concernenti il programma culturale sarà coperto dal finanziamento del MAECI, integrato dal piano straordinario "Vivere all'italiana", assolutamente necessario e coerente per gli obiettivi perseguiti dall'Istituto. Come si è già detto, per adeguare e rafforzare la sicurezza dell'Istituto si sfrutterà il fondo previsto a questo scopo.

Altre entrate

Per il "Premio Berlino" per giovani architetti inerente alla seconda edizione (settembre 2018-marzo 2019) è stata assicurata l'erogazione del contributo di 20.000 euro del MIBACT, come previsto dalla convenzione stipulata a riguardo.

Fondo scorta

L'ammontare del fondo scorta, di circa 265.000 euro, è decisamente sovradimensionato rispetto ai bisogni effettivi dell'Istituto, anche in caso di gravi emergenze. Sbloccarne una quota di 100.000 euro consentirebbe una serie di opportuni interventi strutturali, che consentirebbero un netto miglioramento delle attività dell'istituto, dalla climatizzazione degli spazi alla creazione di uno spazio per corsi di cucina, dall'acquisto di un pianoforte a un adeguamento della segnaletica esterna, fino a una macchina di servizio.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

La gestione dei corsi è diretta. L'assunzione del personale è regolata da contratti di prestazione d'opera che impediscono una qualsiasi forma di rivendicazione verso l'IIC o lo stato italiano.

L'offerta dell'Istituto si articola in due semestri, da settembre a gennaio e da febbraio a giugno; a questi si aggiunge l'offerta di corsi intensivi in estate. In tutto si prevede attivare tra i 45 e i 50 corsi di lingua. Il pubblico che li frequenta è composto per la maggior parte da professionisti, tra cui diversi collaboratori delle istituzioni culturali berlinesi. A loro si aggiungono pensionati e, in numero crescente, studenti universitari.

Come si è detto, i limiti imposti dalla sede obbligano a spostare l'offerta dei corsi di Italiano in sedi esterne, per un costo complessivo assai modesto grazie a convenzioni particolari, che si aggira sui 1500 euro annui.

Attività culturali

Come esposto negli obiettivi, le attività culturali si dispiegheranno nel 2019 in una serie di progetti che avranno una dimensione ciclica e interdisciplinare, così individuati:

- 1) DediKa18. Omaggio a Giorgio Agamben.
- 2) Primavera della Letteratura.
- 3) Leonardo500.
- 4) Mantegna.Bellini.
- 5) Primo Levi

- 6) Dal Vivo - Estate Italiana
- 7) Disegnami
- 8) Cinema&Cinema
- 9) La ferita terra
- 10) Settimana della Lingua
- 11) Settimana della Cucina
- 12) Bambini

1. DediKa19. Omaggio a Giorgio Agamben.

Tra i filosofi italiani contemporanei Agamben è probabilmente il più noto e tradotto al di fuori dei confini nazionali. Il suo ciclo "Homo sacer" si è imposto come riflessione ineludibile del nostro tempo intorno a questioni fondamentali come i diritti dell'uomo, il rapporto con la natura, il rapporto tra etica e politica. La rassegna, avviata con successo nel 2017, che ha sempre al suo centro un protagonista di spicco della cultura italiana, si articolerà in un programma di manifestazioni ancora da definire nei particolari. Oltre alla presenza dello stesso Agamben in almeno due incontri sono previste iniziative dirette a illustrare il suo "microcosmo".

2. Primavera della Letteratura.

Il ciclo intende favorire la diffusione della letteratura italiana contemporanea in Germania attraverso la presentazione delle novità editoriali italiane in lingua tedesca, con la partecipazione di autori italiani quali Laura Biagini, Paolo Giordano, Edoardo Albinati, Donatella Di Pietrantonio. Gli incontri si terranno a Berlino in un ciclo primaverile organizzato in Istituto, al Salone del Libro di Lipsia e di nuovo a Berlino all'interno del Festival internazionale di Letteratura.

3. Leonardo500.

I cinquecento anni della morte di uno dei maggiori geni dell'Umanità offriranno lo spunto per un ciclo di incontri che, partendo dall'approfondimento della poliedrica personalità di Leonardo - dall'arte alla filosofia, dalla tecnica alla letteratura -, illustri le iniziative turistico-culturali promosse sul territorio italiano e giunga fino alla valorizzazione dello "spirito" di Leonardo nella tecnica e nel design contemporaneo italiano.

4. Mantegna - Bellini.

L'Istituto organizzerà un ciclo di incontri collaterali a una mostra organizzata nella Gemäldegalerie di Berlino sui due grandi artisti italiani.

5. Primo Levi

Il centenario della nascita dello scrittore italiano sarà ricordato attraverso letture e conferenze, avendo come particolare focus il suo rapporto con la Germania.

6. Dal Vivo - Estate Italiana

Il ciclo prevede spettacoli teatrali e musicali, all'interno dell'Istituto, dell'Ambasciata e del suo cortile; sostegno a spettacoli organizzati all'interno di manifestazioni di rilievo delle istituzioni berlinesi e del territorio; proiezione di film su grande schermo e spettacoli musicali nel cortile dell'Ambasciata. Si intende così mostrare la vitalità dello spettacolo dal vivo italiano nelle sue diverse articolazioni, dalla musica colta a quella popolare, offrendo soprattutto ai giovani uno spazio per esprimersi. Con gli eventi all'aperto ci si propone come punto di aggregazione metropolitana alla fine dell'estate, esaltando la bellezza architettonica dell'Ambasciata. Per ricordare i trent'anni dalla caduta del Muro si ospiterà uno spettacolo musicale costruito intorno al romanzo "Le voci di Berlino" di Mario Fortunato", con musiche di Fausto Razzi.

8. Disegnami

Sono in programmazione due importanti mostre, una dedicata al disegnatore Remo Remotti e l'altra alle architetture di Roma e Berlino messe a confronto dal fotografo polacco Marek Pozniak. Insieme all'Ambasciata d'Italia contribuiremo all'organizzazione della terza edizione dell'Italian Design Day. Dopo la felice esperienza delle prime due edizioni (la seconda è in corso di svolgimento), si auspica di poter bandire una terza edizione del "Premio Berlino", che prevede una residenza di sei mesi nella capitale tedesca per giovani architetti italiani. L'importo relativo a questa ultima edizione non risulta ancora dal bilancio, non essendo stata ancora firmata la relativa convenzione.

9. Cinema&Cinema

Attraverso proiezioni cinematografiche, mostre, incontri e discussioni con protagonisti del cinema contemporaneo ci si propone di contribuire alla conoscenza del cinema italiano in stretta collaborazione con enti e istituzioni italiane e berlinesi. In particolare sono previsti un omaggio alla presenza italiana alla Berlinale; una retrospettiva sulla Commedia all'Italiana; il sostegno all'Italian Film Festival di Berlino con ospite d'onore e retrospettiva a lui dedicata; la collaborazione con la rassegna "Cinema! Italia!".

10. La ferita terra. Il terremoto nell'arte e nella scienza. Paese sismico per eccellenza, l'Italia convive da sempre con il rischio del terremoto. Il ciclo illustrerà l'incidenza di questo tema nelle arti, nella scienza e nel pensiero italiano.

11. Settimana della Lingua

Come sempre l'Istituto parteciperà alla settimana con proprie proposte.

12. Settimana della Cucina

Come sempre l'Istituto parteciperà alla settimana con proprie proposte, in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia e l'ENIT.

13. Bambini

Ogni mese l'Istituto organizza nella mattina di un sabato un incontro dedicato ai bambini, in cui in un italiano semplice sono trasmesse cognizioni di base sull'Italia e la sua cultura.

Di concerto con l'Ufficio Economico della Ambasciata d'Italia e con l'ENIT si intende inoltre promuovere un appuntamento fondamentale per tutto il sistema turistico e culturale italiano attraverso un'informazione capillare ed eventi specifici.

Si proseguirà inoltre nell'opera di sostegno a iniziative organizzate da Centri di Cultura Italiana a Lipsia, Dresda, Halle (dove è previsto un "Autunno italiano") e Potsdam, dove è in programmazione un programma collaterale di eventi a una mostra sul barocco italiano organizzata dal Museo Barberini, che coinvolgerà la Municipalità e una ventina di associazioni intorno alla presenza della Cultura Italiana nella cittadina del Brandeburgo.

Collaborazioni

Come si evince dalla illustrazione delle attività culturali, l'Istituto intende realizzare i propri progetti all'interno di una vasta rete di collaborazioni. Inoltre, nella logica di sussidiarietà indicata in premessa, si intende sostenere e collaborare a progetti organizzati dalle seguenti istituzioni partner compresi nell'ambito di competenza territoriale dell'Istituto:

- Arsenal Kino
- Gemäldegalerie Berlino
- CiCi, Università di Lipsia

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BERLINO - 2300350
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019
RELAZIONE DIRETTORE

- Italien-Zentrum di Berlino
- Italien-Zentrum di Dresda
- Italien Film Festival Berlin
- Internationales Literaturfestival Berlin
- Jüdische Gemeinde Berlin
- Kunstkraftwerk Leipzig

Conclusioni

Pur all'interno delle criticità evidenziate, dovute alla inadeguatezza degli spazi a disposizione e all'insufficienza delle risorse umane, si ritiene di aver messo in cantiere un programma ampiamente articolato, rispondente agli obiettivi enunciati e alle linee-guida del Ministero. La piena attuazione di questo programma dipende naturalmente dalle risorse umane ed economiche a disposizione, che si auspicano integrate all'interno del piano straordinario "vivere all'italiana". Si auspica inoltre di poter bandire un concorso per una unità di personale ausiliario. Ciò risulterebbe opportuno in una città come Berlino, straordinariamente vitale dal punto di vista della domanda di cultura, oggi forse insieme ad altre poche città del mondo determinante nell'orientare gusti, stili e tendenze. In questo contesto consolidare e, se possibile, rafforzare l'offerta di cultura italiana non significa solo contribuire alle relazioni bilaterali tra Italia e Germania, e dunque al rilancio di un comune progetto europeo, ma anche ritagliarsi un ruolo da protagonisti sullo scenario internazionale, nell'interesse complessivo del Paese, che ha nella cultura e nel made in Italy uno dei suoi pilastri fondamentali.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Leonardo 500. Eventi dedicati all'anniversario leonardesco.	L'IIC intende commemorare il genio poliedrico di Leonardo in occasione del 500esimo anniversario della morte		GENNAIO	diversi	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Milano – Progetto Leonardo		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mantegna - Bellini	Nell'ambito della mostra dedicata a Mantegna e Bellini alla Pinacoteca di Berlino, l'IIC organizza un programma di incontri di approfondimento		GIUGNO	IIC	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Musei statali - fondazione prussiana di Berlino		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 20.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Dal vivo	Spettacoli musicali e teatrali nel cortile dell'Ambasciata		LUGLIO	Cortile dell'Ambasciata e altri	EUR	40.000,00	25.000,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia, Accademia Chigiana, Berliner Symphoniker		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 25.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della memoria - Primo Levi	In occasione della Giornata della Memoria 2019 l'IIC intende ricordare al figura di Primo Levi con un recital di testi e musica presso la Sinagoga di Oranienburgerstrasse		GENNAIO	Sinagoga Oranienburgerstrasse	EUR	16.000,00	15.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Sinagoga Oranienburgerstrasse, Editore Hanser		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Bambini	Eventi dedicati ai più piccoli condotti con la cantante Eva Spagna		GENNAIO	IIC	EUR	5.500,00	5.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: -		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Settimana della lingua 2019	Diversi eventi collegati tematicamente al tema della Settimana della lingua		OTTOBRE	IIC e altri	EUR	30.000,00	20.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata, ENIT		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Settimana della cucina	Diversi eventi previsti in accordo con le direttive del MAECI per l'appuntamento annuale della Settimana della Cucina		OTTOBRE	IIC e altri	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ENIT, Ambasciata		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 50.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Primavera della Letteratura	Ciclo annuale di eventi dedicati alla letteratura italiana a Berlino		GENNAIO	diversi	EUR	44.000,00	24.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Diverse con case editrici, Festival della letteratura, Haus der Poesie		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 24.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Disegnami	Mostra Roma Berlino		APRILE	IIC e altri	EUR	24.000,00	14.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MIBACT, Galleria AEDES		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 14.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Con-vivere. Catastrofi nell'arte e nella scienza.	Ciclo di conferenze, incontri, mostre, proiezioni cinematografiche intorno alle risposte culturali in seguito a catastrofi naturali e in particolarmente al terremoto		GENNAIO	IIC e altri	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Diverse istituzioni berlinesi, Polo Museale		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Matera - Capitale europea della cultura	Matera - Capitale europea della cultura		GENNAIO	IIC e altri	EUR	30.000,00	20.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Matera		Data inizio:	Data fine:	Note:			
DEDIKA 2019 - Giorgio Agamben: diversi eventi per celebrare il grande intellettuale italiano	Il ciclo di eventi DEDIKA è per l'anno 2019 dedicato alla poliedrica figura di Giorgio Agamben, che l'IIC celebrerà con eventi di diversa tipologia		GENNAIO	diversi	EUR	65.000,00	35.000,00	30.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Diverse		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 65.000,00

Totale a carico IIC EUR: 198.000,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2018	0,00
-----------------------------------------------	-------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	152.300,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	152.300,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
NICOLETTA DI BLASI

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
---------------------------------------------------------------	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	79.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		79.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	500,00
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	500,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		1.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	2.300,00
III.02	Iscrizione ai corsi	24.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	3.000,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		29.300,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	40.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

V.03 Ritenute d'acconto	2.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	0,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	1.000,00

Totale Titolo V	43.000,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	152.300,00
--------------------------------	-------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
------------------------------------------------------------------	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		0,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	6.000,00
II.02	Cancelleria	3.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	14.000,00
II.04	Pulizia locali	15.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.500,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	12.000,00
II.07	Affitto locali	10.000,00
II.08	Manutenzioni	0,00
II.09	Trasporti	500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	3.500,00
II.11	Spese amministrative varie	500,00
II.12	Libri	500,00
II.13	Audiovisivi	500,00
II.14	Abbonamenti	500,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		67.500,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	31.000,00
III.02	Pubblicazioni	500,00
III.03	Pubblicità	4.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

III.05 Viaggi di servizio	500,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	2.300,00
Totale Titolo III	38.300,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		750,00
IV.02 Arredamento		1.750,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		3.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		40.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		2.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		0,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		1.000,00
Totale Titolo VI		43.000,00

TOTALE GENERALE USCITE	152.300,00
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Il contributo richiesto al Ministero per il 2019 è di Euro 79.000,00. Esso è pari all'importo di riferimento per il bilancio preventivo dell'Istituto per l'Esercizio Finanziario 2019

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Si prevede un introito di Euro 500,00 per le sponsorizzazioni delle manifestazioni dell'Istituto da parte di aziende o privati italiani

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Per sponsorizzazioni da parte di soggetti locali nell'ambito di collaborazioni si prevede per l'anno 2019 un introito di Euro 500,00

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Per le quote di iscrizione dei soci dell'IIC si prevede per l'anno 2019 un'entrata di Euro 2.300,00

III.02 Iscrizione ai corsi

L'organizzazione dei corsi di lingua italiana presso l'IIC è affidata all'Associazione locale senza scopo di lucro "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo". Si prevede che l'Associazione verserà all'Istituto nell'anno 2019 un contributo di Euro 24.000,00. Tale importo costituisce l'affitto delle aule destinate ai corsi nonché la copertura delle relative spese di esercizio. L'accordo tra l'Associazione e l'Istituto stabilisce una percentuale annua sugli introiti totali registrati a favore dell'Istituto.

III.08 Esami di certificazione

Per le tasse d'iscrizione agli esami CILS presso l'Istituto è prevista un'entrata totale di Euro 3.000,00. La convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena stabilisce la ripartizione delle somme riscosse: tra l'Università di Siena e l'IIC

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Sono previste anticipazioni dal Fondo scorta per un totale di Euro 40.000,00

V.03 Ritenute d'acconto

Per la registrazione delle ritenute d'acconto IRPEF sui compensi erogati ad artisti e conferenzieri italiani è previsto l'importo di Euro 2.000,00

V.09 Altre partite di giro

Per la registrazione di rimborsi (come le telefonate private del personale dell'Istituto dagli apparecchi telefonici di servizio) ed introiti destinati ad altri beneficiari (come il versamento erroneo sul conto corrente dell'IIC di quote d'iscrizione ai corsi di lingua italiana gestiti dall'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo") è previsto l'importo di Euro 1.000,00

USCITE

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

In questa voce sono comprese le spese postali per la spedizione dei programmi e dei singoli inviti alle manifestazioni culturali, della corrispondenza ordinaria e le spese telefoniche

II.02 Cancelleria

Le spese di questo capitolo riguardano la fornitura di carta intestata per la corrispondenza, di buste ed etichette adesive per l'invio di programmi e inviti alle manifestazioni culturali, la fornitura di carta di vario tipo e formato, del materiale necessario per uso d'ufficio (cartelline, raccoglitori d'archivio, dischetti informatici, inchiostro e cartuccia per stampanti e fotocopiatrice etc.)

II.03 Illuminazione e riscaldamento

L'importo delle spese è destinato alle forniture di energia elettrica, gas e acqua. Esso è stato previsto, per l'anno 2019, secondo i consumi realmente calcolati con i conguagli annuali relativi ai periodi di fatturazione precedenti

II.04 Pulizia locali

In questa voce è prevista la pulizia ordinaria dei locali dell'Istituto, frequentati regolarmente da numerosi iscritti ai corsi di lingua e la pulizia straordinaria in occasione degli eventi culturali organizzati presso la Sede; sono comprese inoltre le spese per l'acquisto di materiali igienici di consumo, le tasse per la pulizia dei marciapiedi antistanti la Sede, le tasse per la raccolta dei rifiuti, le spese per lo smaltimento della carta e le spese per il contratto di derattizzazione dei locali seminterrati dell'IIC

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Questa voce si riferisce al pagamento del canone del servizio di assistenza e aggiornamento del software di gestione della biblioteca dell'Istituto "Bibliowin" e dei servizi internet relativi al catalogo on-line della biblioteca, all'acquisto di licenze software, alla fornitura di altro materiale informatico, nonché ai contratti di fornitura di servizi informatici di rete. Previsione di spesa totale annua: Euro 1.500,00

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Le spese di questo capitolo si riferiscono alla sicurezza sui luoghi di lavoro ed al servizio di vigilanza all'ingresso dell'Istituto negli orari serali nei quali si svolgono i corsi di lingua italiana, nonché a forniture ed incarichi per assolvere agli obblighi previsti dal D. L.vo 81/2008 in materia di sicurezza sul lavoro

II.08 Manutenzioni

Questa voce si riferisce alla manutenzione ordinaria delle attrezzature e degli impianti, ad interventi urgenti nella sede demaniale in attesa del suo necessario restauro, alla revisione delle attrezzature informatiche, al collaudo annuale degli estintori, alla cura del giardino, alle riparazioni di idraulica, alla tinteggiatura delle pareti, alle riparazioni dell'impianto elettrico ed ad altri interventi che si rendano necessari

II.09 Trasporti

Questa voce si riferisce alle spese di rifornimento carburante dell'automezzo di servizio ed ai costi di viaggio per motivi di servizio del personale dell'IIC di Amburgo nella circoscrizione di competenza

II.10 Premi assicurativi diversi

In questa voce sono previste le spese del premio della polizza assicurativa di responsabilità civile per danni contro terzi nella Sede dell'Istituto, del premio della polizza assicurativa per danni da incendi, acqua condotta e eventi atmosferici all'edificio Sede dell'Istituto, del premio della polizza assicurativa RC-auto dell'automezzo di servizio dell'Istituto e del premio della polizza assicurativa legale per incidenti automobilistici

II.11 Spese amministrative varie

In questa voce sono compresi i pagamenti di tasse e diritti ad istituzioni locali o italiane, di spese bancarie e di altre spese non destinate all'acquisizione di merci o servizi

II.12 Libri

Le spese di questo capitolo si riferiscono alle forniture di nuovi volumi per la biblioteca dell'IIC e pubblicazioni in uso al personale

II.13 Audiovisivi

Le spese di questo capitolo si riferiscono agli acquisti di nuovo materiale audiovisivo per la videoteca e per le proiezioni in programma nell'ambito di manifestazioni culturali organizzate dall'Istituto

II.14 Abbonamenti

Le spese di questo capitolo riguardano gli acquisti di abbonamenti a quotidiani e riviste italiani e tedeschi per uso interno e messi in visione al pubblico dell'Istituto (Hamburger Abendblatt, riviste locali di programmazione culturale)

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Per quanto riguarda le spese previste per manifestazioni culturali si allega un elenco degli eventi da realizzare nel corso dell'esercizio 2019

III.02 Pubblicazioni

Per contributi dell'Istituto alla pubblicazione di volumi attinenti la lingua e la letteratura italiane si prevede una spesa di Euro 500,00

III.03 Pubblicità

Il capitolo comprende le spese necessarie alla promozione delle attività culturali organizzate dall'Istituto, in particolare alla stampa dei programmi delle manifestazioni

III.05 Viaggi di servizio

Questa voce prevede la copertura dei costi per i viaggi di servizio del Responsabile della Sede

III.08 Altre spese promozionali

Ai sensi della convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena, si prevede il versamento all'Università del 75% delle tasse d'iscrizione riscosse per gli esami di certificazione della lingua italiana 'CILS'

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

La voce si riferisce alla fornitura di macchine da ufficio, impianti audio e video per la riproduzione di audiovisivi o altre attrezzature da ufficio

IV.02 Arredamento

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019
NOTE ESPLICATIVE

Questa voce si riferisce alle forniture di mobilio ed altri articoli di arredamento per gli uffici, la biblioteca e per i locali dell'Istituto adibiti ad aule per i corsi di lingua

IV.04 Apparecchiature informatiche

La voce si riferisce alle forniture dei sistemi informatici dell'IIC (PC, stampanti, server e infrastruttura di rete)

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Per questa voce è stata prevista la movimentazione di Euro 40.000,00

VI.03 Ritenute d'acconto

Per i versamenti delle ritenute d'acconto IRPEF sui compensi erogati ad artisti e conferenzieri italiani è previsto l'importo di Euro 2.000,00

VI.10 Altre partite di giro

Per la registrazione delle spese per le telefonate private effettuate dal personale dell'Istituto dagli apparecchi telefonici di servizio ed altre eventuali registrazioni in partite di giro in uscita (inoltre all'Associazione preposta di quote d'iscrizione ai corsi di lingua italiana erroneamente versate sul conto corrente dell'IIC) è previsto l'importo di Euro 1.000,00

Premessa

L'area di competenza della Sezione di Amburgo dell'IIC di Berlino è costituita dalla Città Stato di Amburgo, la seconda città della Germania, dalla Città Stato di Brema, dal Land Schleswig-Holstein, con le città di Lubecca e Kiel e dal Land della Pomerania Anteriore, con le città Rostock e Schwerin. Ad Amburgo hanno sede importanti istituzioni culturali: musei (tra cui la Hamburger Kusthalle, il Museum für Kunst und Gewerbe e il Bucerius Kunst Forum), la Elbphilharmonie, istituti culturali stranieri, il Teatro Stabile dell'Opera, il Teatro di Prosa più prestigioso della Germania, lo Schauspielhaus e altre istituzioni pubbliche e private che contribuiscono ad un'offerta culturale ricca e di alta qualità. In questo quadro, l'Istituto Italiano, pur con scarse risorse economiche, rimane uno dei punti di riferimento nell'offerta culturale dell'area.

Obiettivi

La programmazione culturale è stata realizzata con i seguenti obiettivi:

1. Proporre in generale eventi che presentino un variegato panorama sulla cultura italiana;
2. Assicurare la presenza dell'Italia nei Festival culturali locali;
3. Proseguire con la collaborazione con le istituzioni locali, proponendo anche eventi tematici che rientrino in iniziative proposte dalle suddette istituzioni.

Sede

L'Istituto si trova in una villa demaniale costruita nel 1911 ed è una delle numerose realizzazioni del famoso architetto di Amburgo Martin Haller (1835-1925), rinomato anche per avere partecipato alla progettazione del Municipio di Amburgo. Il 20 ottobre 1953 la villa, in gran parte risparmiata dalla guerra, entra in possesso dello Stato Italiano. L'edificio è nel quartiere residenziale di Rotherbaum, dove si trovano lo Stadio del tennis "Center Court", gli edifici dell'Università, musei, gallerie d'arte e consolati e il lago di Amburgo Innenalster. L'Istituto ospita nei suoi 482 mq di superficie (723,5 mq incluso il giardino) locali per esposizioni, la biblioteca, un Caffè Letterario, quattro uffici e sei aule per i corsi di lingua italiana. Si fa presente, quindi, che l'edificio, sia per la sua dimensione che per la data di costruzione e la sua struttura, necessita di una consistente quota per le manutenzioni.

Biblioteca: attualmente il patrimonio librario della Sede consta di 9.843 volumi (per un valore di ca. 84.400 Euro) e di ca. 446 DVD e materiali multimediali. È in corso un'opera di revisione dell'inventario generale, in quanto un congruo numero di volumi risulta usurato. L'accesso alla biblioteca e la consultazione dei volumi sono gratuiti. Il prestito è consentito ai soli soci dell'Istituto.

Risorse Umane

In Istituto prestano servizio 5 impiegati a contratto:

- Sig. Nicola Fresa (concetto). Mansioni: contabilità e amministrazione; coadiuva il Responsabile dell'Istituto nell'intendenza demaniale; gestione dei sistemi informatici della sede.
- Sig.ra Beatrice Virendi (concetto). Mansioni: organizzazione dei corsi di lingua e cultura italiana (gestione indiretta); ufficio stampa; gestione e archivio delle pratiche riguardanti il personale dell'Istituto; inserimento dei dati in PERFORMAE; gestione e organizzazione degli esami CILS.
- Sig.ra Judith Brandenburg (esecutivo). Mansioni: segreteria generale; coadiuva il Responsabile dell'Istituto nell'organizzazione delle manifestazioni culturali; traduzioni in lingua italiana e tedesca; predispone la bozza del programma culturale curandone la pubblicazione sul sito; opera il controllo della stampa di inviti, programmi e locandine.
- Sig.ra Luigina Frusciante (esecutivo). Mansioni: coadiuva il Responsabile della Sezione per l'organizzazione delle manifestazioni culturali; gestione della biblioteca; formulazione pratiche per contributi università e scuole; redazione

schede eventi per bilanci; coadiuva il responsabile della Sezione nella valutazione delle richieste dei tirocinanti e assicura il corretto svolgimento dei progetti formativi. Osservazioni: ha optato per il part-time orizzontale – 30 ore settimanali.

- Sig.ra Catherina Kleber (ausiliario). Mansioni: servizi di centralinista, commessa autista; accoglienza pubblico, raccolta delle prenotazioni degli eventi; archivio delle proposte di collaborazione; cura il programma di controllo delle presenze/assenze del personale; cura i canali social (facebook, twitter e youtube, dell'Istituto). La Sig.ra Kleber risulta al momento in maternità.

Risorse Finanziarie

Il movimento finanziario generale previsto per l'anno 2019 ammonta tanto per le entrate quanto per le uscite a Euro 152.300,00. Il contributo richiesto al Ministero per il 2019 è pari alla dotazione finanziaria del 2018: Euro 79.000,00. Sono previste altre entrate, in particolare per le quote di iscrizione dei soci all'IIC e per il corrispettivo corsi ed esami di certificazione.

- Soci IIC: l'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo offre la possibilità al pubblico di sostenere le proprie attività diventando "socio", con un contributo di 30,00 Euro annuali. I soci ricevono per posta il programma trimestrale e gli inviti alle manifestazioni, hanno il prestito gratuito dei libri e dei DVD della biblioteca ed hanno la riduzione del biglietto di ingresso alle manifestazioni culturali a pagamento (cinema, teatro ecc.). È stato previsto nel bilancio 2019 l'importo di Euro 2.300,00.

- Corrispettivo corsi: i corsi di lingua e cultura italiana sono gestiti dall'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo e. V." con la quale questo Istituto ha stipulato un accordo di collaborazione, che stabilisce una percentuale annua sugli introiti totali registrati a favore dell'Istituto. Si prevede che l'Associazione verserà all'Istituto un contributo di Euro 24.000,00.

- Esami di certificazione: per le tasse di iscrizione agli esami CILS presso l'Istituto è prevista un'entrata totale di Euro 3.000,00. La convenzione stipulata con l'Università per Stranieri di Siena stabilisce la seguente ripartizione delle somme riscosse: 75% a favore dell'Università di Siena e 25% a favore dell'Istituto. Si prevede, quindi, un'entrata effettiva di Euro 700,00.

Il movimento finanziario, quindi, al netto delle anticipazioni e partite di giro, ammonta a Euro 109.300,00.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua e cultura italiana sono gestiti dall'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo e.V.", che si occupa della contrattazione degli insegnanti, sotto la supervisione del Responsabile dell'Istituto, e della riscossione delle quote di iscrizione dei corsisti. L'organizzazione didattica dei corsi è seguita dalla Signora Beatrice Virendi, impiegata di concetto di questo Istituto, con la supervisione del Responsabile dell'Istituto. La segreteria dei corsi è affidata ad un'impiegata dell'associazione. Nell'a.a. 2017/2018 sono state registrate 769 iscrizioni. Si ritiene, pertanto, plausibile mantenere nel bilancio preventivo l'introito ricevuto nell'esercizio precedente: 24.000 Euro.

Attività culturali

La attività culturale coinvolgerà i settori Architettura, Arte, Cinema, Design, Fotografia, Letteratura, Linguistica, Teatro e Musica.

Nel 2019 cadrà ad Amburgo l'Architektur Sommer, l'estate dell'architettura di Amburgo, che si tiene ogni tre anni dal 1994. Si tratta di un appuntamento di ampia risonanza nella vita culturale della città, una piattaforma per eventi sul tema architettura, architettura del paesaggio, interior design, sviluppo urbano e ingegneria civile: in questo contesto l'Istituto Italiano presenterà due cicli di conferenze, tenute da storici, architetti e storici dell'arte. Il primo ciclo sarà dedicato a temi di Architettura contemporanea, Archeologia industriale, Riconfigurazione architettonica e Rigenerazione urbana. Il secondo, anche in considerazione di un importante focus musicale dedicato alla città di

SEZ. DISTAC. I.I.C. AMBURGO - 2300250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019
RELAZIONE DIRETTORE

Venezia dall'Elbphilharmonie - la massima istituzione amburghese del settore -, sarà dedicato a contesti ed aspetti della cultura architettonica veneziana. Al settore cinematografico, molto apprezzato dal pubblico amburghese, viene dato anche nel 2019 ampio spazio. Si prevede la partecipazione alle rassegne cinematografiche amburghesi: Kurzfilmfest, festival internazionale del cortometraggio; Mo&Frieze KinderKurzFilmFestival Hamburg, Festival internazionale del cortometraggio per l'infanzia; Queer Film Festival; Filmfest, rassegna internazionale di cinema di Amburgo; Cinema! Italia! (rassegna di cinema italiano contemporaneo). Tra le altre proiezioni previste: la serie "Young Pope" e il film "Loro" di Paolo Sorrentino e i film "Liberami" di Federica di Giacomo (2016) e "Tito e gli alieni" di Paola Randi (2017). Si intende prendere parte alla Settimana europea del cinema, che si terrà nel mese di maggio, organizzata dalla Città di Amburgo, con un evento in collaborazione con i partner del cluster EUNIC Hamburg.

Come di consueto, verrà organizzata una manifestazione dedicata al Giorno della Memoria (27 gennaio): per il 2019 è prevista la conferenza del dott. Enrico Iozzelli, responsabile didattico del Museo e Centro di Documentazione della Deportazione. Sono previste due mostre nei locali dell'istituto: una dell'artista Assunta Ruocco e una dell'illustratrice per bambini Marina Peluso.

Nell'ambito delle iniziative di promozione e di presentazione della letteratura italiana, verrà dato ampio spazio ad autori italiani contemporanei e a nuove traduzioni dall'italiano. Si conferma la collaborazione con il lectorato di italiano dell'Università di Kiel per il progetto 'Leggìo' (presentazione di giovani autori italiani in traduzioni inedite in tedesco) e la partecipazione italiana al festival del Romanzo d'esordio della Literaturhaus di Kiel e al Festival amburghese Harbourfront. Continueranno altresì le collaborazioni con Eunic e con la Deutsch-italienische Gesellschaft e.V. di Amburgo.

In ambito teatrale, si ospiterà lo spettacolo "L'ultimo valzer di Zelda" di e con Alessandro Miele e Alessandra Crocco, realizzato nell'ambito di "Ultimi Fuochi Festival" e si terrà un incontro pubblico con i direttori artistici del festival sul tema: "Ultimi Fuochi Festival - un format culturale innovativo per la valorizzazione del territorio e l'internazionalizzazione dell'offerta turistica della Regione Puglia".

Seguendo la tradizione di promozione di giovani e talentuosi musicisti, si ospiterà il concerto del giovane pianista Francesco Mazzonetto e, in collaborazione con il Premio Campus delle Arti, il concerto di un giovane musicista, vincitore del premio. Visto il successo ottenuto negli anni precedenti, si intende proseguire con le serate dedicate all'opera italiana. In collaborazione con la Norddeutsche Rundfunk (NDR) e l'Elbphilharmonie di Amburgo si terrà inoltre il "Concerto de' Cavalieri / Marcello Di Lisa".

Collaborazioni

Nel corso del 2018 si manterranno le collaborazioni con le importanti istituzioni culturali dell'area: gli Istituti culturali dei principali partner europei (Istituto Cervantes, Institut français e Goethe Institut) presenti ad Amburgo, che costituiscono, con l'Istituto Italiano di Cultura, il Cluster EUNIC Hamburg, il Conservatorio di Amburgo, la casa della letteratura di Kiel, la Biblioteca Centrale, la Cineteca di Amburgo e i dipartimenti di Romanistica delle Università di Amburgo, Kiel e Rostock, le Società Dante Alighieri di Amburgo, Lubeca, Kiel e Brema, i principali musei di Amburgo (Kusthalle, Museum für Kunst und Gewerbe e Bucerius Kunst Forum), il Festival della letteratura Harbourfront Literaturfestival, il Festival del Cinema Filmfest e il Festival del cortometraggio, il Festival del Romanzo d'esordio di Kiel, il centro di produzione delle arti Kampnagel. Si proseguirà l'ottima collaborazione con il Consolato Generale di Hannover, il Consolato Onorario di Amburgo, l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino e gli altri Istituti italiani di Cultura presenti in Germania.

Conclusioni

L'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo è ben inserito nella realtà culturale dell'area di competenza ed è un punto di riferimento per le attività culturali della città, ciò anche in considerazione della attiva partecipazione del personale dell'Istituto.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra e workshop dell'illustratrice Martina Peluso	Mostra dell'illustratrice Martina Peluso		GENNAIO	Istituto Italiano di Amburgo	EUR	1.350,00	1.350,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.350,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Concerto de' Cavalieri con Marcello Di Lisa	Concerto de' Cavalieri con Marcello Di Lisa		FEBBRAIO	Elbphilarmonie Amburgo	EUR	4.500,00	500,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Elbphilarmonie Amburgo e Norddeutsche Rundfunk (NDR)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Premio Campus delle arti	Concerto di giovani talenti vincitori del Premio Campus delle arti		FEBBRAIO	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Campus delle Arti di Bassano del Grappa		Data inizio:	Data fine:	Note:			
L'opera italiana	Ciclo di conferenze del musicologo Volker Wacker su opere previste in scena presso la Staatsober di Amburgo		MARZO	Istituto Italiano di Amburgo	EUR	750,00	750,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto del pianista Francesco Mazzonetto	Recital pianistico del giovane talento		GIUGNO	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	250,00	250,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto della cantautrice Ginevra Di Marco	Concerto della cantautrice Ginevra Di Marco		GIUGNO	Istituto Italiano di Amburgo	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Reeperbahnfestival	Presentazione di artisti italiani nell'ambito del Festival di musica contemporanea		SETTEMBRE	Reeperbahnfestival	EUR	400,00	400,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Reeperbahnfestival di Amburgo - Music Export		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto in collaborazione con Elbphilarmonie	Concerto pianoforte e violino		NOVEMBRE	da definire	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	4.400,00
----------------------------------------	----------

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Rimateria	Incontro e mostra di oggetti di design dell'architetto Rosita Pazzaglia, in occasione della Giornata del design italiano nel mondo		MARZO	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	600,00	600,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 600,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Young Pope di Paolo Sorrentino 2016	Proiezione della serie Young Pope		GENNAIO	Istituto Italiano di Amburgo	EUR	600,00	600,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Liberami di Federica di Giacomo 2016	Proiezione film		FEBBRAIO	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	250,00	250,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Tito e gli alieni di Paola Randi 2017	Proiezione film		MARZO	Istituto Italiano di Amburgo	EUR	250,00	250,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Settimana del Cinema Europeo	Programmazione cinematografica su un tema comune ai quattro istituti dell'European Union National Institutes for Culture (EUNIC) di Amburgo		APRILE	da definire	EUR	4.000,00	800,00	3.200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Institut Francais Hamburg, Goethe Institut Hamburg, Istituto Cervantes Hamburg		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Loro di Paolo Sorrentino 2018	Proiezione film		APRILE	Istituto Italiano di Amburgo	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival internazionale del Cortometraggio di Amburgo	Partecipazione di opere italiane alla 35ma edizione del festival Internazionale del varie sale cinematografiche della città Cortometraggio di Amburgo		GIUGNO	varie sale cinematografiche della città	EUR	20.200,00	200,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: KurzFilmAgentur Hamburg		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Mo & Frise KinderKurzFilm Festival Hamburg	Partecipazione di opere italiane alla 21ma edizione del festival Internazionale del cortometraggio per l'infanzia di Amburgo		GIUGNO	varie sale cinematografiche della città	EUR	4.700,00	200,00	4.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: KurzFilmAgentur Hamburg		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

10 corti in giro per il mondo	La selezione del Centro Nazionale del Cortometraggio va dalla commedia al dramma, al documentario, una sorta di panoramica sulla produzione breve contemporanea.	GIUGNO	Metropolis Kino Amburgo	EUR	250,00	250,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Collaborazione: Centro Nazionale del Cortometraggio	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Internationales Filmfest Hamburg	Proiezione di pellicole di produzione alla 27ma rassegna cinematografica internazionale Filmfest Hamburg	SETTEMBRE	varie sale cinematografiche della città	EUR	20.200,00	200,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Agenzia Filmfest Hamburg	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Cinema! Italia!	XXII Edizione itinerante in Germania del cinema italiano contemporaneo	SETTEMBRE	Metropolis Kino Amburgo	EUR	30.500,00	1.000,00	29.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cinemateca Comunale Metropolis di Amburgo, ICE Berlino, Made in Italy (Roma), Kaiors Filmverleih (Göttingen)	Data inizio:	Data fine:	Note:			
International Queer Film Festival	Partecipazione con un film italiano all 30ma edizione della rassegna cinematografica "Lesbisch Schwule Filmtage Hamburg" ad Amburgo	OTTOBRE	Varie sale cinematografiche di Amburgo	EUR	4.900,00	200,00	4.700,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Querbild e.V. e agenzia Lesbisch Schwule	Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il giorno più corto	La selezione del Centro Nazionale del Cortometraggio va dalla commedia al dramma, al documentario, una sorta di panoramica sulla produzione breve contemporanea.	DICEMBRE	Istituto Italiano di Amburgo	EUR	200,00	0,00	200,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Centro Nazionale del Cortometraggio	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.450,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
IV Settimana della cucina italiana nel mondo	Programma de definire		NOVEMBRE	da definire	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Lange Nacht der Konsulate	Partecipazione alla Giornata delle Porte Aperte ad Amburgo, nell'ambito della Settimana Europea ad Amburgo		MAGGIO	Istituto Italiano di Amburgo	EUR	2.000,00	500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Senato della Città di Amburgo e Consolato Onorario di Amburgo		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XIX Settimana della lingua italiana nel mondo	Programma da definire		OTTOBRE	da definire	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"L'ultimo valzer di Zelda"	Performance di Miele e Crocco e incontro "Ultimi Fuochi Festival, un format culturale innovativo per la valorizzazione del territorio e l'internazionalizzazione dell'offerta turistica della Puglia"		MARZO	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	800,00	800,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ultimi Fuochi Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 800,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Scrittori in biblioteca	ospite da definire		MARZO	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	800,00	800,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: casa editrice da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XVII Festival del Romanzo d'esordio	Partecipazione di un autore italiano esordiente, accompagnato dal suo editor, al festival europeo del romanzo d'esordio di Kiel		MAGGIO	Literaturhaus Kiel	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Literaturhaus Schleswig-Holstein Kiel, Dipartimento di Romanistica CAU Kiel		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Scrittori in biblioteca	Presentazione del romanzo dello scrittore partecipante al Festival del Romanzo d'esordio di Kiel		MAGGIO	Istituto Italiano di Amburgo	EUR	1.600,00	800,00	800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università CAU Kiel		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Leggilo 9	L'autore selezionato dall'Università CAU di Kiel presenta estratti del suo romanzo. Lettura in italiano e in tedesco. Moderazione e traduzione a cura di Francesca Bravi		GIUGNO	Istituto Italiano di Amburgo	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Seminario di Romanistica Università di Kiel, Casa editrice da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Scrittori in biblioteca	ospite da definire		GIUGNO	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	800,00	800,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: casa editrice da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			
IX Salone internazionale del Graphic Novel EUNIC Hamburg	Incontro internazionale di autori di Graphic Novel		SETTEMBRE	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	3.200,00	800,00	2.400,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Goethe Institut Hamburg, Instituto Cervantes Hamburg, Institut Francais Hamburg		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Scrittori in biblioteca - Nadia Terranova - Addio fantasmi (Einaudi)	Incontro con l'autrice Nadia Terranova, in italiano e in tedesco		OTTOBRE	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	600,00	600,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa editrice Einaudi		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	5.100,00
----------------------------------------	----------

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenza sui temi del bilinguismo del prof. Jacopo Torregrossa	Conferenza di Jacopo Torregrossa, Junior-Prof. für Linguistik presso il Dipartimento di italianistica dell'Università di Amburgo		FEBBRAIO	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	0,00	0,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dipartimento di italianistica dell'Università di Amburgo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 0,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conversazione con Enrico Iozzelli	Conversazione con il responsabile della didattica del Museo e Centro di Documentazione della Deportazione e Resistenza di Prato		FEBBRAIO	Istituto Italiano di Amburgo	EUR	1.700,00	700,00	1.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: KZ-Gedenkstätte Neuengamme e Hamburgischen Bürgerschaft		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 700,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ciclo di conferenze sui temi dell' Architettura contemporanea, Archeologia industriale, Riconfigurazione architettonica e Rigenerazione urbana.	Il ciclo prevede la calendarizzazione di una serie di incontri con architetti e storici dell'arte dedicati a significativi complessi italiani		GENNAIO	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MIBAC, Hamburgische Architektenkammer		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Architettura veneziana	Ciclo di conferenze in occasione della settimana musicale del'Elbphilharmonie dedicata a Venezia.		APRILE	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Hamburgische Architektenkammer		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mostra dell'artista Assunta Ruocco	Mostra dell'artista Assunta Ruocco		OTTOBRE	Istituto Italiano di Amburgo	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il corpo e la voce nello spazio.	Workshop sulla comunicazione fisica e verbale a cura di Marina Siena		GENNAIO	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	400,00	400,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			
La fondazione della città etrusca, l'esempio di Bologna	Iniziativa volta alla promozione della città di Bologna		MARZO	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	1.800,00	800,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Cultura Italiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il viaggio al tempo dei social	Il viaggio raccontato dai travel vlogger		MAGGIO	ISTITUTO ITALIANO DI AMBURGO	EUR	400,00	400,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.600,00

Totale a carico IIC EUR: 31.000,00